

ПЕДАГОГІЧНИЙ РЕПЕРТУАР  
ДЛЯ  
СКРИПКИ  
ДИТЯЧА МУЗИЧНА ШКОЛА



II  
КЛАСА  
ВИПУСК



1



І. БЕРКОВИЧ  
ЖАРТ

О. ЗНОСКО-БОРОВСЬКИЙ  
ЗАКАРПАТСЬКА  
КАТІВКА

І. БЕРКОВИЧ  
ТАНЦОВАЛЬНА

П. ШОЛЬЦ  
ДІВКА В СІНЯХ  
СТОЯЛА

М. ЛИСЕНКО  
ЛИСИЧКА

Д. РЕВУЦЬКИЙ  
ІДИ, ІДИ, ДОЩИНУ

Л. РЕВУЦЬКИЙ  
СОНЕЧКО

Я. СТЕПОВИЙ  
ОЙ РУ-ДУ-ДУ

С. ЛУКАНОК  
КАЗКА

[diasporiana.org.ua](http://diasporiana.org.ua)

УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО "ГОВЕРЛЯ"  
НЬЮ ЙОРК - ЗДА

1965



## ЖАРТ

I. БЕРКОВИЧ

Досить швидко

Музична партитура першого твору «ЖАРТ» І. Берковича. Вона складається з двох систем по три ноти. Перша система містить вокальну лінію та фортепіанне супроводження. Друга система продовжує фортепіанне супроводження. Ключова підписує три діжки (F#, C#, G#), а ритмічний підписує 3/4. Темп позначено «Досить швидко» (Moderato). Динаміка містить «mf» та «f». Знаки виконання включають акценти та лінії.

## ТАНЦЮВАЛЬНА

Досить швидко

I. БЕРКОВИЧ

Музична партитура другого твору «ТАНЦЮВАЛЬНА» І. Берковича. Вона складається з двох систем по три ноти. Перша система містить вокальну лінію та фортепіанне супроводження. Друга система продовжує фортепіанне супроводження. Ключова підписує три діжки (F#, C#, G#), а ритмічний підписує 3/4. Темп позначено «Досить швидко» (Moderato). Динаміка містить «mf». Знаки виконання включають акценти та лінії.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The middle and bottom staves are piano accompaniment in grand staff format, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

### ЛИСИЧКА

Українська народна пісня.

За обробкою М. ЛИСЕНКА  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Досить швидко

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef, starting with a dynamic marking of *mf*. The middle and bottom staves are piano accompaniment in grand staff format, also starting with a dynamic marking of *mf*. The music continues with similar rhythmic patterns and melodic lines as the first system.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef. The middle and bottom staves are piano accompaniment in grand staff format. This system features more complex rhythmic patterns, including some sixteenth-note runs and rests.

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a single melodic line in treble clef. The middle and bottom staves are piano accompaniment in grand staff format. This system features a prominent sixteenth-note melody in the right hand of the piano part, with dynamic markings of *mf*.

## СОНЕЧКО

Українська народна пісня

За обробкою Л. РЕВУЦЬКОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Досить швидко

Musical score for 'СОНЕЧКО'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef with a melody starting on G4 and a bass clef with a bass line. The second system continues the melody and bass line, including a triplet of eighth notes and a 'rit.' (ritardando) marking. The piece ends with a double bar line.

## ОЙ РУ-ДУ-ДУ

Українська народна пісня.

За обробкою Я. СТЕПОВОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Досить швидко

Musical score for 'ОЙ РУ-ДУ-ДУ'. The score is in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of two systems of piano accompaniment. The first system has a treble clef with a melody starting on G4 and a bass clef with a bass line. The second system continues the melody and bass line, including a triplet of eighth notes and a 'rit.' (ritardando) marking. The piece ends with a double bar line.

A musical score for a piece. It consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line has several slurs and accents. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

ЗАКАРПАТСЬКА

ГАЇВКА

За обробкою О. ЗНОСКО-БОРОВСЬКОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Швидко й весело

A musical score for a piece. It consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line has slurs and accents. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

A musical score for a piece. It consists of a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on two staves (treble and bass clefs). The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The vocal line has slurs and accents. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

# ДІВКА В СІНЯХ СТОЯЛА

Українська народна пісня.

Обробка П. ШОЛЬЦА

Жваво, весело

mf

mp

mf

cresc.

cresc.

rit.

rit.

(ЗА ДРУГИМ РАЗОМ)

8

## ІДИ, ІДИ, ДОЩИКУ

Українська народна пісня.

За обробкою Л. РЕВУЧЬКОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Швидко

The musical score is presented in three systems. The first system includes a vocal line with lyrics 'о у о о п о о у о о п' and piano accompaniment. The second system features a piano solo with 'cresc.' markings. The third system continues the piano accompaniment with 'mf' dynamics.



## КАЗКА

С. ЛУКАНЮК

Помірно

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked "Помірно" (Moderato). The dynamics are marked *mf* (mezzo-forte). The score includes various musical notations such as accents, slurs, and performance instructions like *rit.* (ritardando). The piece concludes with a final chord in the piano part.

КУПИТЬ СОБИ АЛЬБОМ ПІСЕНЬ НА СКРИПКУ  
(М. Гайворонського)

СПИСОК ІНДЕКС

	VIOLIN
1. На горіди калямонька — I loved a girl before and now	3
2. Ой, під гаєм, гаєм — Near the woodland a girl was ploughing	3
3. Ой, на горі — Yonder on the hill	3
4. А що росте без хоринки? — What grows without root?	3
5. Чи ти милій пилом припав — Why do you not come to me	4
6. Гей, там на горі січ іде — Sitch is marching on the hill	4
7. Ой, сяду я край віконця — I'll sit by the window	4
8. Ой, піду я степом лугом — I shall go through the meadow	4
9. Ой, ти зоре, зоре вечірня — Oh, star, Thou evening star	4
10. Ізав козак за Дунай — Beyond the Danube a kozak rides	5
11. Ой, у полі керниченьки — Oh, in the field there's a well	5
12. Ніч така — Moonlit, Starlit night	5
13. Чи це ті черевички — Are these the shoes	6
14. Стоїть гора — There stands a high mountain	6
15. Стоїть явір над водою — The maple-tree and fate of a kozak	6
16. Ой, погнала дівчинонька вгноточка — "Calves"	7
17. Малам се мілого дулареша — My sweetheart was a bagpiper	7
18. Ой, не ходи Грицю — Harry don't tarry	7
19. Ой, чи ти чи не ти — Is it you, or not you	8
20. Взявби я бандуру — "Bandura"	8
21. А звідси гора — Between two mountain a star rose	8
22. Гречаники — Hrechanyky (Buckwheats)	8
23. Гуляв чумак — Chumak Danced	9
24. Гей, не дивуйтеся добрії люде — Hey, don't be surprised	9
25. Засвистали козаченьки — Kozaks whistled during the midnight march	9
26. Там на горі сніг біленький — Snow on the mountain	10
27. І шумить і гуляє — Who will take me home?	10
28. Гей, Січ іде — Hey, Sitch is marching	10
29. Дівча в сінях стояло — The girl stood in the doorway	10
30. Ой нависли чорні хмари — Overhung with dark clouds	10
31. Циганочко — Gypsy O'Mine	11
32. Летіла зазуля — The cuckoo flew over the orchard	11
33. Сонце низенько — At sunset (The sun is low)	11
34. Нечай — Nychay (Ukrainian hero)	11

2: 5 2 7 2 1 2 1 3

Всі поезії пісні в одному альбомі, ціна \$1.50

Це перший найкращий альбом українських пісень, виданий в Америці. Старайтеся щоб Ви його мали як найскорше.

"HOWERLA"

238 E. 6TH ST.

NEW YORK, N. Y. 10003

P. S. Хто замовляє С. О. Д. платить 25 центів за пересилку більше.

Поручаємо ще:

ДЕТИ БРОДИШ МОЯ ДОЛЕ?

Збірник нот на скрипку і фортеп'яно,  
опрацював Роман Левницький, Нове видання.

Ціна \$1.25

# СКРИПКА

І. БЕРКОВИЧ

Досить швидко

## ТАНЦЮВАЛЬНА

І. БЕРКОВИЧ

Досить швидко

## ЛИСИЧКА

Українська народна пісня.

За обробкою М. ЛИСЕНКА  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Досить швидко

## СОНЕЧКО

Українська народна пісня

За обробкою Л. РЕВУЦЬКОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Досить швидко

Two staves of musical notation for the song 'СОНЕЧКО'. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps (F# and C#), and a common time signature. The melody starts with a piano (*p*) dynamic. The second staff continues the melody and includes a trill (*trif.*) and a fourth measure repeat sign (*(4)*). There are several fermatas and accents (*V*) throughout the piece.

## ОЙ РУ-ДУ-ДУ

Українська народна пісня.

За обробкою Я. СТЕПОВОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Досить швидко

Three staves of musical notation for the song 'ОЙ РУ-ДУ-ДУ'. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. The melody starts with a forte (*f*) dynamic. The second and third staves continue the melody, featuring several fermatas and accents (*V*). The piece concludes with a double bar line.

## ЗАКАРПАТСЬКА

## ГАЙКА

За обробкою О. ЗНОСКО-БОРОВСЬКОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Швидко й весело

Two staves of musical notation for the song 'ЗАКАРПАТСЬКА ГАЙКА'. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a common time signature. The melody starts with a forte (*f*) dynamic. The second staff continues the melody, featuring several fermatas and accents (*V*). The piece concludes with a double bar line.

### ДІВКА В СІНЯХ СТОЯЛА

Українська народна пісня.

Обробка П. ШОЛЬЦА

Жваво, весело *V*

*mf* *f* *rit.*  
за другим разом

Detailed description: This musical score is for the piece 'Дівка в сінях стояла'. It consists of two staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *mf* and features a *V* (trill) above the first measure. The second staff starts with *mf*, includes a *cresc.* (crescendo) marking, and ends with a *rit.* (ritardando) marking and the instruction 'за другим разом' (for the second time).

### ІДИ, ІДИ, ДОЩИКУ

Українська народна пісня.

За обробкою Л. РЕВУЦЬКОГО  
Переклад В. СТЕЦЕНКА

Швидко

*mf* *p* *cresc.*

Detailed description: This musical score is for the piece 'Іди, іди, дощику'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *mf* and includes a *V* (trill) above the first measure. The second staff starts with a dynamic marking of *p* and includes a *cresc.* (crescendo) marking. The third staff begins with a dynamic marking of *f* and includes a *V* (trill) above the first measure.

### КАЗКА

С. ЛУКАНЮК

Помірно

*mf* *mf* *rit.*

Detailed description: This musical score is for the piece 'Казка'. It consists of three staves of music in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The first staff begins with a dynamic marking of *mf*. The second staff starts with a dynamic marking of *mf*. The third staff begins with a dynamic marking of *mf* and includes a *rit.* (ritardando) marking.



УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ „ГОВЕРЛЯ“

## УКРАЇНСЬКЕ МУЗИЧНЕ ВИДАВНИЦТВО

1. Михаїло Гайворонський: СПІВАННЯ ДЛЯ ДІТЕЙ на 1, 2 і 3 голоси та хороводи; разом з текстами є 71 пісня, все під нотами лише \$1.-
2. М. Гайворонський: Д У М К А, українська пісня без слів; на скрипку і фортепіано .25c
3. М. Гайворонський: УКРАЇНСЬКІ НАРОДНІ ПІСНІ на скрипку (в тексті є 35 різних укр. народних пісень - з нотами) - \$1.25
4. Роман Левицький: ДЕ ТИ БРОДИШ МОЯ ДОЛЕ? 10 народних пісень на 2, 3, і 4 скрипки та фортепіано, серія ч. 2. - \$1.25
5. Роман Левицький: ЛЕНТА ЗА ЛЕНТОЮ, Маршові пісні на мішаний хор і бандуру (в тексті збірки є 7 пісень на мішан. хор, бандуру і фортепіано), сторін 32, вел. формат - \$1.50
6. Тарас Шевченко: ТВОРИ, МУЗИКА ДО КОБЗАРИ : 1. ОЙ ДНІПРЕ МІЙ ДНІПРЕ - муз. Лисенка для баритона і фортепіано; 2. ГЕТЬМАНИ, ГЕТЬМАНИ - муз. Лисенка для барит. і фортепіано; 3. МИНУЛІ ДІТЯ МОЛОДІІ - музика О. Нижанківського для тенора в супроводі скрипки і фортепіано - все за \$1.25
7. О. Райдай: ОЙ ДИВ, ДАЮ, співак БЕСИЯНОК (6 пісень є на жіночий хор, а 4 пісні - на мішаний хор) - все лише .50
8. Д-р Б. Кудрик: ВПЕРЕД! Збірка маршових пісень для чоловічого хору, в тексті 8 пісень козацьких; 3 давніші; 10 пісень стрілецьких; та 4 пісні з визвольн. змагань) \$1.-
9. С. Комішевацький: 128 НАЙКРАЩИХ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ПІСЕНЬ на: скрипку, мандоліну, альт, саксофон, корнет, кларнет і флейту, (давніше видання) - все за суму лише \$2.-
10. С. Комішевацький: СЛУЖБА БОЖА на ТРИ голоси з ПАРТИТУРОЮ (разом 4 книжки - різних комп.: Бортиянського і ін) \$5.-
11. А. Гнатюшин і Б. Заревич: Р І Д Н А П І С Н Я збірка для фортепіано, гармонії і гітари, 30 пісень в книзі! \$1.-
12. Денис Січінський: 24 КОЛЯДИ НА РІЗДВО ХРИСТОВЕ для фортепіано; в книзі повний текст усіх колядок!! лише \$2.-
13. М. Курцеба: СВЯТА ГОСТИНА (Партитура до представлення) .40
14. Гр. (Ігорій Митрофанович) Давидовський: "НА Ч У Д Н И Г" на мішаний хор, /поема/: "О, люба Україно, Вітчизно моя" .35
15. В. Безкоровайний: КО-ЗАЧЕНЬКУ, КУДИ ІДЕШ? з варіаціями, сольо, -окрипка і фортепіано - - - .35
16. Портнов, Лев: ШКОЛА ДЛЯ ФОРТЕПІАНО (3 зошити), зошит по \$1.-
17. Портнов, Лев: ШКОЛА ДЛЯ СКРИПКИ (5 зошитів), зошит по \$1.50

ці і інші ноты - музику, просимо замовляти в Українське му видавництві й книгарні " Г О В Е Р Л Я " в Нью Йорку!

Понадто просимо слухати про нашу видавничу діяльність щотижня від 8.15 до 8.45 ранку на радіостанції WEVD на хвилі 1330 А.М., та 97.9 - Р.М., та щоденні на тій самій станції від год. 10.30 до 11-ої вечора (з Нью Йорку).

Адресуйте і шліть належність до:

**"HOWERLA"**

238 E. 6TH ST.

NEW YORK, N. Y. 10003

GR. 5-0470

U. S. A.

## ПЕДАГОГІЧНИЙ РЕПЕРТУАР ДЛЯ СКРИПКИ

В. Стеценко.

## I—II класи

## I КЛАС А

## Випуск 1.

- І. Беркович.* Жарт.  
*І. Беркович.* Танцювальна.  
*М. Лисенко.* Лисичка.  
*Л. Ревуцький.* Сонечко.  
*Я. Степовий.* Ой ру-ду-ду.  
*О. Зноско-Боровський.* Закарпатська  
*П. Шодя.* Дівка в снігах стояла.  
*Л. Ревуцький.* Іди, іди, дощику.  
*С. Луканюк.* Казка.

гайка.

## II—II КЛАСИ

## Випуск 2.

- М. Леонтович.* Щедрик.  
*С. Луканюк.* Гуцульська мелодія.  
*М. Леонтович.* Гра в зайчика.  
*Р. Сімонович.* Повій, вітре, з нервовими.  
*М. Лисенко.* Колискова.  
*М. Глінка.* Не щедечи, соловейку.  
*Р. Сімонович.* А Гіла-Гілочка.

## II КЛАС А

## Випуск 1.

- С. Луканюк.* Зайчик-побігайчик  
*Р. Сімонович.* Сонце низенько.  
*Д. Січинський.* Ой піду я до гаю.  
*С. Луканюк.* Мелодія.  
*М. Лисенко.* Дощик.  
*Ф. Надененко.* Край шаслиний, край веселий.  
*М. Лисенко.* Ой із-за гори.  
*О. Зноско-Боровський.* Ведмедик танцює.

## I КЛАС А

## Випуск 2.

- М. Лисенко.* Коза-дереза.  
*К. Стеценко.* Ой густий очерет.  
*С. Луканюк.* Дощикільник.  
*Л. Ревуцький.* Подольночка.  
*С. Людкевич.* Залітай, залітай.  
*К. Стеценко.* Ой на горі жито.  
*Л. Ревуцький.* Павук сірий.  
*М. Красев.* Веселі гуси.

## I КЛАС А

## Випуск 2.

- С. Луканюк.* Хороводна.  
*М. Леонтович.* Ой з-за гори кам'яної.  
*І. Беркович.* Бажілка.  
*К. Стеценко.* Над річкою бережком.  
*О. Зноско-Боровський.* Закарпатські  
 коломийки.  
*К. Стеценко.* Журавель.  
*П. Шольц.* Лелека.  
*Л. Ревуцький.* Ой єсть в лісі калина.

## II КЛАС А

## Випуск 2.

- К. Стеценко.* Колискова.  
*Є. Козак.* Рано-вранці.  
*С. Людкевич.* Ой вийду я за ворота.  
*І. Беркович.* Полька.  
*Д. Січинський.* Ходить сорока.  
*Д. Січинський.* Чи я тобі не казала.  
*О. Зноско-Боровський.* На узліссі.  
*О. Зноско-Боровський.* На човнику.

## I—II КЛАСИ

## Випуск 1.

- Г. Верговка.* Дівчино моя, переславно.  
*М. Леонтович.* За городом качки плавають.  
*С. Луканюк.* Ластівочка-щобетушка.  
*Д. Січинський.* Водяй ся когут змудив.  
*С. Луканюк.* Полька.  
*С. Луканюк.* Золота рибка.

## II КЛАС А

## Випуск 2.

- А. Комаровський.* Ой у полі.  
*І. Беркович.* Танцювальна.  
*В. Золоторьов.* Ой пушу я комиченька.  
*А. Дроздов.* Українська пісня.  
*Б. Лятошиський.* Ой на горі, на горі.  
*О. Зноско-Боровський.* Гра в м'ячик.

